



L'Alliance Française  
de Charlottesville

# Le Petit Journal de l'AFC

NUMÉRO 12 – MARCH 2010



**AFC ON  
FACEBOOK??  
Coming Soon!**

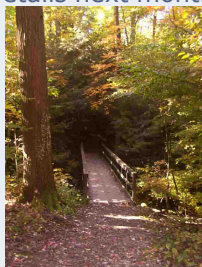
~~~~~



**Guests at the  
Soiree Mardi  
Gras...  
Spectacular!**

~~~~~

Dream of hiking in  
France? Hike with  
us and PRETEND  
you are in France!!!  
Details next month.



~~~~~

Coming to  
Televisions Near  
You....A New  
Episode of "**Tout  
en Français**",  
premieres March  
19 and 20 at 1pm!  
See photo of the  
set on p.3!

~~~~~

## **Spring is Finally Around the Corner...Almost!**

That means one thing: It's time to register for **Spring Classes!!!** See our current schedule at [www.afcville.org](http://www.afcville.org) under "school". Once you start taking classes with us, you won't want to stop!

### **Festival of the Book News**

Roulhac Toledano, AFC Board Member, will be giving a talk at the Virginia Festival of the Book about her new book, "A Pattern Book of New Orleans Architecture" (photo page 2), and discuss New Orleans, pre- & post-Katrina. Roulhac, a Charlottesville author of thirteen books, lived in New Orleans for many years, where she renovated thirty-five historic buildings. Signed copies of her book will be available for \$30.00. See schedule on page 2 for details about the event.

Marva Barnett, Professor & Founding Director of the Teaching Resource Center at the University of Virginia and creator of "Victor Hugo on Things That Matter" will be giving a lecture 'To love is to act': Victor Hugo and Social Justice." In this illustrated talk, Marva will present some of the ways in which Hugo made a difference in the world in the wide arena of social justice. She will read briefly from her anthology, Victor Hugo on Things That Matter, and share some of Hugo's writing and artwork through which he fought against slavery and the death penalty and for better education and women's rights. Signed copies of her book will be available at 20% off the list price.

### **Do you have a Passion for French Wine?**

The French Wine Society is inviting members of the Alliance Française de Charlottesville to join them in their new Affiliate Program, to further education and interest in French wine. Just as the Alliance Française is committed to promoting French language and culture, the French Wine Society, also a non-profit organization, is dedicated to promoting French wine through education. They offer educational programs at many levels, appealing to both the wine enthusiast and members of the wine trade. Their programs complement those of the AFC in promoting all things French.

They are currently promoting their new French Wine Scholar Online Study Program, an in-depth online course of study based on the French Wine Scholar study and certification program which is endorsed by the National French Wine Office. The eight-month interactive program will focus on a different French wine region each month. The course is taught in English. For more detailed information:

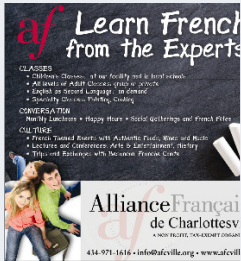
<http://www.frenchwinesociety.org/site.php?page=events&id=298&ver=pro>

Mention that you are an Alliance Française Member and you will be eligible for a discount!

### **CALLING ALL FRENCH NATIONALS!!**

See Page 4 for:

- 1) Un Mot du **Consulat de France**  
(that we were meant to include in our February issue!)
- 2) A **job offer** for a French Instructor



### CONTACT AFC

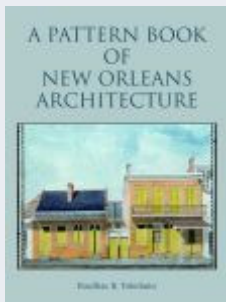
Municipal Arts Center  
1119 Fifth Street SW,  
Suite B, 3<sup>rd</sup> Floor  
Charlottesville, VA  
22902

#### Office Hours:

Mon, Tues, Thurs  
10am-3pm  
(434) 971-1616  
www.afcville.org

info@afcville.org  
director@afcville.org  
president@afcville.org  
rsvp@afcville.org

~~~~~



title featured at the  
Festival of the  
Book, written by  
Roulhac Toledano,  
AFC Board Member  
and Charlottesville  
author of 13 books

## AFC Calendar of Events

### March 2010

- **3/16: James Madison Wreath Laying Ceremony** at Montpelier. 1:30pm.
- **3/18: French Conversation Happy Hour** at 5:00 pm hosted by Jasmine Warren and Ridge Porter, at the Boar's Head Inn. Cash bar. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **3/21: Virginia Festival of the Book.**
  - **Lecture by Marva A. Barnett**, Professor & Founding Director of the Teaching Resource Center at the University of Virginia and creator of "Victor Hugo on Things That Matter". 1:30pm at the Jefferson Madison Library. No charge for entry. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
  - **Lecture by Roulhac Toledano**, AFC Board Member and Author, on her new book "Pattern Book for New Orleans Architecture," which is all about rebuilding New Orleans neighborhoods the *right* way. 3pm at the Jefferson Madison Library. No charge for entry. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **3/27-29: Festival du Film** in Richmond sponsored by the Virginia Commonwealth University. For information and tickets, visit [www.frenchfilm.vcu.edu/index.html](http://www.frenchfilm.vcu.edu/index.html). Buy your tickets as soon as possible because they often sell out before March! If sufficient individuals wish to participate, a luncheon would be held on the 27th at the Can Can Brasserie restaurant (3120 West Cary Street, Richmond VA) followed by attendance at a film to be shown at the Byrd Theatre. Please RSVP by March 22 to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **3/22: Last Day of Winter Session** of AFC Classes.

### April 2010

- **4/1: French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Savour. RSVP Annette Hollo at (434) 977-1338 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- **4/13: Wreath Laying** for the Anniversary of Thomas Jefferson at Monticello. 8:45am.
- **4/17: Sparkling Wine Tasting** à la Méthode Champenoise by Claude Thibaut from Thibaut-Janisson at 7:30pm at the home of Catherine Hermary-Vieille. Wine and Cheese with Desserts. Directions provided upon RSVP. \$25 for Members and \$30 for Guests. RSVP by April 12th to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **4/21: Lecture by Nicole Yancey**, Honorary Consul, at 7pm at the Municipal Arts Center, "La France a l'Heure des Regionales" in English and French. Followed by a wine and cheese reception. \$10 per person, \$5 for adolescents. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- **4/23: French Home Cooking Class** at 4pm followed by **Dinner** at 7pm (for the Cooks and Guests): Recipes and know-how from the "Régions françaises" and former french colonies (Vietnam, Tunisia, Martinique, Sénégal). This second class, held at a Member's home, will focus on **French West Indies home cooking**. Dinner will be open to Guests. 25\$ for cooking class and dinner (up to 10 participants) – \$20 per person for dinner only (up to 16 additional people). Price includes wine and refreshments. Address and driving directions provided upon RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org). Please reserve by April 20.

## Regards croisés

Par Henri-Gabriel Hiribarne



Welcome to USA !



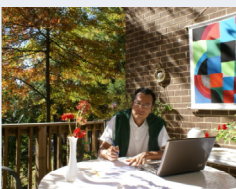
La Tour Eiffel a changé d'habit de lumière en 2008.



Fin d'une émission de TV à Charlottesville.



A Paris, une fête différente chaque année.



Ma nouvelle activité d'écriture.

© A. Bailey

**Tout réinventer.** A notre arrivée à Charlottesville en 2009, ma femme Ariane disait « we've relocated » ce qui veut dire aux Etats-Unis, changer d'Etat ou de ville pour trouver du travail. En fait nous n'avons pas changé de cap pour trouver un job ou la douceur relative d'un Etat du sud, nous avons simplement changé de vie! Qui n'a pas pensé un jour vivre autrement, faire le grand saut et pas trouver le courage d'aller jusqu'au bout. Si les premiers obstacles sont identifiables - la société, les amis, la famille- la peur le plus souvent nous empêche de mener nos projets à terme. «Je ne vous demande pas seulement de croire dans ma capacité à changer vraiment les choses, je vous demande aussi de croire dans la vôtre » disait le candidat Barack Obama. Nous, nous l'avons fait, we're in America!

**Changer de vie.** Mon désir de changement cyclique vient de mon adolescence passée en Afrique. Parmi tous les amis de mes parents, certains arrivaient d'Indochine, d'autres repartaient pour la Guyane ou la Polynésie. Aussi ai-je réalisé une fois mes études terminées qu'il était plus important de VIVRE que de réussir dans la vie. La curiosité - qui n'est pas un vilain défaut - est le moteur qui m'a entraîné hors des sentiers battus et m'a aidé à partir aux Etats-Unis! Combien d'enseignants, de cadres, d'artistes abandonnent la ville et un certain confort pour changer de métier, de rythme ou tout simplement de vie? Il n'existe pas de statistiques fiables sur le sujet, mais le phénomène a du émerger en 1968. A chaque crise économique, lorsque l'avenir est incertain, des hommes décident de prendre en main leur destin: le « connais-toi toi-même », cher à Socrate est le premier pas du changement ! En 2007, une majorité de français a souhaité le changement avec l'élection de Nicolas Sarkozy qui préconisait entre autre de «Travailler plus pour gagner plus». D'autres ont choisi de «Travailler moins pour vivre mieux»; ces néo-ruraux qui font partie des 2 millions de français séduits par une nouvelle vie d'entraide et d'échanges font passer le vécu avant la carrière. Ils aspirent à une existence plus frugale et à une meilleure qualité de vie. Vive la différence!

**Change your future.** Les américains vivent pour travailler, plus de 37% travaillent plus de 50h par semaine, ils passent leur temps libre à faire du shopping, du «remodeling », à payer les factures et rembourser les emprunts. Quatre années d'étude au Collège coutent environ 160 000\$, en fonction de la réputation de l'établissement. Ceux qui poursuivent leurs études à l'Université doivent payer plusieurs années supplémentaires. Pour faire face à toutes ces dépenses travailler semble la seule solution « To make money ». Mais comment faire lorsque l'économie est en récession, le chômage à 10%, le crédit non disponible? La vente de biens/services par Internet est préconisée par quelques gourous du «business » à conditions de réunir les critères suivants : désir de changement véritable, envie d'apprendre, volonté sans faille et prise des décisions judicieuses. Le pragmatisme des américains les incite à trouver une clé à chaque problème pour tout changer sans rien changer au «American way of life» non négociable selon G.W Bush! Les américains ont cru que la globalisation allait les enrichir sans fin, ils ont vécu au dessus de leurs moyens pendant plusieurs décénies. Comment rembourser les \$20 000 milliards de dette extérieure financée par la Chine, le Japon et l'Arabie Saoudite. Si la question de la dette du pays est un peu tabou, une nouvelle frugalité apparait aux Etats-Unis rapportée par les médias: The power of half, Cut out spending to focus on success, stretch your buck... Vous avez le choix !

**Artisans du changement.** Cette émission diffusée sur TV5 nous prouve que des hommes sur tous les continents agissent pour le partage d'une planète durable. Jean Giono disait que « Vivre n'exige pas la possession de tant de choses » dans son livre, les vrais richesses. En remettant en question son propre comportement et ses habitudes de consommation chacun peut agir pour assurer l'avenir des générations futures. « Changer de vie avec le sourire et devenir pauvre serait la solution ». Karl Rabeder un millionnaire autrichien a légué sa fortune de 3M €, car d'après lui « l'argent est contre productif et ne fait pas le bonheur». Et surtout ne demandez pas aux adolescents ce qu'il faut faire pour changer le monde car ils sont capables de vous dire: vendre la maison et partager ses richesses avec les plus démunis. A la demande de sa fille, la famille Salwen l'a fait aux Etats-Unis en 2009 !

**Job Offer for a French Instructor:**

French instructor needed for 7 weeks beginning April 5th through May 21st, Monday through Friday, 9:00 a.m.-3:00 p.m. to teach at Ft. Eustis. There is an hour off for lunch from 12:00 noon-1:00 p.m. If interested, please contact Lisa Lajur directly for more information in regards to salary and curriculum at: [Lisa.Zajur@spanishwithin.com](mailto:Lisa.Zajur@spanishwithin.com) or 804-306-4401

**Connaissez-vous...? Les Paroles de "Bon Anniversaire"**

*Bon Anniversaire  
Nos voeux les plus sinceres  
Que l'annee entiere vous soit douce et legere  
Et que l'an prochain, nous soyons tous reunis  
Pour chanter en choeur  
Bon Anniversaire!*

*Bon Anniversaire  
Nos voeux les plus sinceres  
Que ces quelques fleurs  
Vous apporte le bonheur  
Que l'annee entiere!*

Chers amis et compatriotes,

Je vous souhaite une annee sous le signe de la paix, et de l'amitie. L'annee 2009 a connu son lot de catastrophes, mais aussi de raisons d'optimisme: la pandemie autour de la grippe H1N1 n'a pas ete (jusqu'a ce jour) aussi tragique (La France affirme que la vague epidemique est terminee), le pilote d'Airbus a sauve la vie des passagers avec un atterissage force sur l'Hudson River et la commemoation du 20eme anniversaire de la chute du Mur de Berlin nous a rappelle les valeurs essentielles de liberte et de democratie. 2010 commence avec le "challenge" du terrorisme et la tragedie d'Haiti... nous vivons dans un monde fragile et plus que jamais, nous devons etre vigilants et nous tenir lies les uns aux autres par une responsabilite commune.

Bon a Savoir:

- le rapport 2009 sur l'emploi de la langue francaise confirme la tendance a savoir que depuis 2004, on voit un renforcement de l'anglais et une erosion des autres langues, la notre compris. En tant qu'expatries, nous pouvons y remedier en soutenant les programmes offerts par les chapitres locaux de l'Alliance Francaise (Hampton Roads, Richmond, Charlottesville et Lynchburg), en participant aux activites des associations de villes jumelees (il y en a 9 dans le Commonwealth), en assistant au Festival du Film Francais a Richmond, en developpant avec le comite une belle vitrine de la France lors de NATOFest en avril.... N'attendez pas d'etre sollicite, proposez vos talents, l'apport de chacun de vous est indispensable. Je felicite les "book clubs", les groupes de conversation et aussi les "Meet-ups" qui se developpent un peu partout des rives de l'Atlantique au Blue Ridge et qui par leur energie et leur esprit d'innovation mettent en valeur notre culture et notre langue.... Comme dit la chanson "C'est magnifique!"
- Au 1er janvier, pour ceux qui seraient concerns, le SMIC est passe de 1,052 euros net a 1,343,77 euros bruts par mois pour 35 heures hebdomadaires.
- Impots: Donations en franchise d'impots: Les donations aux petits-enfants peuvent etre exonerees d'impot jusqu'a l'age de 80 ans (au lieu de 65); les beneficiaires doivent avoir plus de 18 ans.
- Frais de timbre pour les passeports: reduction de 3 euros pour les demandeurs qui fournissent eux-memes leur photo (Je n'ai recu aucune confirmation du Consulat General de Washington a ce propos)
- Le rachat du changement de la Poste an societe anonyme a ete reporte au 1er mars 2010...a suivre
- Rappel de frais de Chancellerie:
  - o Passeport: 89 euros, pour un mineur de plus de 15 ans: 45 euros, pour un mineur de moins de 15 ans: 20 euros
  - o Carte Nationale d'Identite: la premiere demande est gratuite, chaque renouvellement est egalement gratuit SUR PRESENTATION DE L'ANCIENNE CARTE. En cas de non-resentation de l'ancienne carte, le tarif est fixe a 20 euros.
- J'invite tous ceux qui ne l'auraient pas encore fait a vous inscrire sur le register des Francais de l'Etranger au Consulat General de Washington dont depend la Virginie. Les documents d'inscription consulaire ainsi que la constitution du dossier et des pieces justificatives a presenter peuvent etre imprimes a partir du site du consulat general: [www.consulfrance-washington.org](http://www.consulfrance-washington.org)
- Je vous rappelle que certaines attributions relevent des competences qui m'ont ete attribuees:
  - o Devoir d'assistance, Role d'intermediaire, Role d'information, Formalites a accomplir en cas de deces, Enquete sociale, Attributions speciales: certification conforme de photocopies et de copies, certificat de vie, certificat de residence et de changement de residence, legalisation de signature, certification de traduction, procuration de vote
- Dans un contexte moins serieux: certains m'ont demande les paroles de "Bon Anniversaire"...[voire a gauche]

Dates a retenir:

- 27-29 mars: Festival du Film Francais (No.1 des US) a Richmond [www.frenchfilm.vcu.edu](http://www.frenchfilm.vcu.edu)
- 28 avril - 2 mai: NATOFest (anciennement Festival des Azalees) a Norfolk. L'Ambassadeur a accepte l'invitation du World Affairs Council, le jeudi 29 avril. La "journee francaise", organisee par les services culturels de l'Ambassade se tiendra le samedi 1er a Town Point Park... venez nombreux: theatre des rues, gastronomie, degustation de produits francais, etc

Je vous propose la publication trimestrielle de tout evenement qu'une ou l'autre des associations auxquelles vous appartenez organise. Envoyez-moi vos programmes et je les inclurai dans les notes que j'envoie periodiquement.

A l'aube de cette annee nouvelle, je viens vous exprimer les voeux chaleureux et sinceres que je forme pour vous ainsi qu'a vos proches. Je vous souhaite une annee heureuse et surtout une sante sans faille.

Nicole Yancey, Honorary Consul (*Ce message est sans accent afin de ne pas perturber certains logiciels de messagerie anglophone.*)